

Bilgi Notu/Merkblatt 6F: Yabancı ülke vatandaşı gençler ve emekliler için ülkeye dönüş/Wiederkehr für junge Ausländer und Rentner

Belgede navigasyon için not/Hinweis zur Navigation im Dokument:

*Türkçe dil versiyonu için A harfine bakınız, [lütfen tıklayın](#)
Deutsche Sprachversion: siehe Buchstabe B., [bitte klicken](#)*

A. Türkçe Dil Versiyonu

1. Hangi belgelere ihtiyacım var?

- 2 adet başvuru formu: başvuru formuna [buradan](#) ulaşabilirsiniz. Alternatif olarak [Online Başvuru Formu](#)'nu kullanarak çıktısını alabilirsiniz. 18 yaşını doldurmuş olanlar başvuru formunu şahsen imzalamak zorundadırlar; çocukların formunu ise velayet sahibi imzalar.
- Vize ücreti: Genel vize ücreti 75,00€'dur; 0-17 yaş arası çocukların vize ücreti ise 40,00 €'dur.
- Geçerli pasaport ve pasaportta kişisel bilgilerin bulunduğu sayfanın (fotoğraflı sayfa) 2 adet fotokopisi.
- 2 adet vesikalık resim: Vesikalıklar biyometrik olmalı, 6 aydan eski olmamalı ve 35 x 45 milimetre ebadında olmalıdır. Biyometrik fotoğraf ile ilgili detaylı bilgilere [buradan](#) ulaşabilirsiniz.

Lütfen ayrıca aşağıdaki **belgelerin orijinalini** ve iki adet fotokopisini yanınızda getiriniz. Türkçe olan belgelerin **Almanca tercümelere** de gerekmektedir.

Durum A: Yabancı uyruklu gençler

- Almanya'dan ayrılmadan önce en az 8 yıl boyunca Almanya'da yasal olarak ikamet ettiğinizi, orada okula gittiğinizi ya da oradaki bir okuldan mezun olduğunuzu belgeleyen dokümanlar:
 - Eski ikamet izinleri, karneler ve benzeri kanıtlayıcı belgeler
 - Özgeçmiş
- Almanya'da geçiminizi güvence altına aldığınızı belgeleyen dokümanlar:
 - Geçiminizi Almanya'da çalışarak sağlayacaksınız: somut iş teklifi veya iş sözleşmesi
 - Almanya'daki bir yabancılar dairesine sunulmuş, 5 yıllık bir süreyi kapsayan, İkamet Kanunu'nun 66.-68. maddelerine göre bir taahhüname. Uzun süreli bir ikamet söz konusu ise, taahhütte "Bonität nachgewiesen" (ödeme gücü kanıtlanmıştır) ibaresi yer almalıdır. "Bonität glaubhaft gemacht" (ödeme gücü inandırıcıdır) ifadesi genellikle yeterli değildir.

- En az 15, en fazla 20 yaşında olmanız ve Almanya'dan ayrılmanızın üzerinden en fazla 5 yıl geçmiş olması gerekiyor.

Durum B: Emekliler

- Almanya'dan ayrılmadan önce en az 8 yıl boyunca Almanya'da yasal olarak ikamet ettiğinizi belgeleyen dokümanlar: Eski ikamet izinleri, ikamet belgeleri ve benzeri kanıtlayıcı belgeler
- Almanya'daki geçiminizi sağlayacak, Almanya'daki bir kurumdan emekli maaşı (örn. yaşlılık aylığı, dul maaşı) aldığınızı belgeleyen dokümanlar: Emekli maaşı aldığınızı gösteren güncel teyit belgesi.

2. Aileniz ile birlikte seyahat ederseniz, lütfen ayrıca aşağıda belirtilen belgeleri de yanınızda getiriniz:

Eşiniz için:

- Uluslararası Evlenme Kayıt Örneği ("Formül B", Not: Bu sertifika için apostil gerekli değildir)
- Eşinin yanına gidecek başvuru sahibinin Tam Tekmil Vukuatlı Nüfus Kayıt Örneği'nin aslı ve tercümesi. Belgedeki "Düşünceler" kısmı eksiksiz olarak doldurulmuş olmalıdır ve medeni hal ile ilgili tüm olayları (örneğin önceki evlilikleri, boşanmaları, çocukları, ebeveynleri, vatandaşlık statüsüne dair gelişmeleri) içermelidir. Barkodlu bilgisayar çıktısı ibraz ediyorsanız belgenin orijinaline gerek yoktur.
- Duruma göre: Eşlerin daha önceki evliliklerine dair, üzerinde kesinleşme ve apostil şerhi bulunan eksiksiz boşanma kararı ve Almanca tercümesi. Duruma göre Almanya'da alınan tanıma ve tenfiz kararı. Duruma göre Ölüm Kayıt Örneği ("Formül C").
- Aile Sağlık Sigortası kaydı gerçekleşene kadar geçerli sağlık sigortası
- Temel seviyede Almanca bilgisine sahip olduğunuza dair sertifika. En az "Diller için Ortak Avrupa Referans Çerçevesinin" A1 seviyesinde Almanca bilgisi gerekmektedir. A1 dil sertifikası yetkili bir kurum tarafından tanzim edilmiş olmalıdır. Türkiye'de Goethe-Enstitüsü'nün "Start Deutsch 1" sertifikası (www.goethe.de) ile Avusturya Dil Diploması (ÖSD) "Grundstufe Deutsch 1" (www.osd.at) kabul edilmektedir. Dil sertifikasının aslı ibraz edilmelidir. Sertifikanın verilmiş tarihi, başvuru sırasında 12 aydan eski olmamalıdır.

Aşağıda belirtilen istisnai durumlarda A1-Sertifikası ibraz etme zorunluluğu bulunmamaktadır. Ancak söz konusu istisnai durumun belgelenmesi gerekmektedir (örn. sağlık raporu). Vize prosedürüne dahil olan resmi merciler, istisnai bir durumun mevcut olup olmadığına karar verme hakkını saklı tutar.

1. Eşinizin Almanca konuşabildiği belli ise, yani başvuru esnasında görevlilerce fark edilecek kadar iyi Almanca biliyorsa,

2. Eşiniz yükseköğretim mezunu ise ve istihdam ve uyum bakımından olumlu bir öngörü varsa veya geçici bir süre için aile birleşimi başvurusunda bulunulmaktaysa ya da İkamet Kanunu'na göre daha önce de ikamet izni alındıysa,
3. Eşiniz, bedensel, zihinsel veya ruhsal bir sağlık sorunu veya engelden dolayı basit düzeyde Almanca dil bilgisini ispat edebilecek durumda değilse,
4. Özel bazı durumlar nedeniyle eşinizin Almanya'ya gitmeden önce basit düzeyde Almanca öğrenmesi mümkün değilse veya kendisinden böyle bir performans beklenmiyorsa.

Çocuklarınız için:

- Uluslararası Doğum Kayıt Örneği ("Formül A", Not: Bu sertifika için apostil gerekli değildir.)
- Ebeveynin yanına gidecek olan çocuğa ait Tam Tekmil Vukuatlı Nüfus Kayıt Örneği'nin aslı ve Almanca tercümesi. Belgedeki "Düşünceler" kısmı eksiksiz olarak doldurulmuş olmalıdır ve medeni hal ile ilgili tüm gelişmeleri içermelidir. Barkodlu bilgisayar çıktısı ibraz ediyorsanız belgenin orijinaline gerek yoktur.
- Anne baba boşanmış ise, apostil şerhi tatbik edilmiş velayet kararı ve Almanca tercümesi
- Anne babadan biri Türkiye'de kalacak ve velayet sahibi ise, çocuğunun daimi olarak Almanya'da kalmasına rıza gösterdiğine dair noter tasdikli muvafakatname ve Almanca tercümesi
- Aile Sağlık Sigortası kaydı gerçekleşene kadar geçerli sağlık sigortası

B. Deutsche Sprachversion

1. Welche Unterlagen brauche ich?

- 2 x Antragsformular: Das Antragsformular können Sie [hier](#) ausdrucken. Alternativ können Sie ein [Online-Formular](#) benutzen und ausdrucken. Ab vollendetem 18. Lebensjahr unterschreiben Sie das Formular selbst, bei Kindern unterschreiben die Inhaber der elterlichen Sorge.
- Visumgebühr: i.d.R. 75,00 Euro; für Kinder von 0 bis 17 Jahren: i.d.R. 40,00 Euro.
- Gültiger Reisepass und 2 Kopien der Passdatenseite (Seite mit Ihrem Foto)
- 2 Passfotos: Die Fotos müssen biometrisch sein. Sie dürfen nicht älter als 6 Monate sein. Sie müssen 35 x 45 Millimeter groß sein. Weitere Informationen zu biometrischen Fotos finden Sie [hier](#).

Bitte bringen Sie zusätzlich die folgenden **Unterlagen im Original** und in zweifacher Kopie mit. Bitte bringen Sie **deutsche Übersetzungen** der türkischen Unterlagen mit.

Fall A: Junge Ausländer

- Sie haben sich vor Ausreise mindestens 8 Jahre rechtmäßig im Bundesgebiet aufgehalten und haben 6 Jahre im Bundesgebiet eine Schule besucht oder einen Schulabschluss erworben
 - Nachweis durch alte Aufenthaltstitel, Zeugnisse etc.
 - Lebenslauf
- Gesicherter Lebensunterhalt
 - aus eigener Erwerbstätigkeit in Deutschland: konkretes Arbeitsplatzangebot oder Arbeitsvertrag
 - Vorlage einer Verpflichtungserklärung nach den §§ 66-68 Aufenthaltsgesetz, die bei einer deutschen Ausländerbehörde abgegeben wurde, für die Dauer von 5 Jahren. Die Verpflichtungserklärung für einen längerfristigen Aufenthalt muss den Vermerk „Bonität nachgewiesen“ enthalten. Die Angabe „Bonität glaubhaft gemacht“ reicht regelmäßig nicht aus
- Sie sind mindestens 15 Jahre und maximal 20 Jahre alt) und stellen Ihren Antrag maximal 5 Jahre nach Ausreise

Fall B: Rentner

- Sie haben sich vor Ausreise mindestens 8 Jahre rechtmäßig im Bundesgebiet aufgehalten: Nachweis durch alte Aufenthaltstitel, Meldebescheinigungen, etc.
- Sie beziehen eine deutsche Rente, die Ihren Lebensunterhalt in Deutschland sichern kann (z.B. Altersrente, Witwenrente): aktueller Rentenbescheid

2. Falls Sie mit Familie reisen möchten, legen Sie bitte folgende Unterlagen zusätzlich vor:

Für Ihren Ehepartner:

- Internationale Heiratsurkunde („Formül B“, Hinweis: eine Apostille ist bei dieser Urkunde nicht erforderlich)
- Auszug aus dem Personenstandsregister des nachziehenden Ehepartners („Tam Tekmil Vukatlı Nüfus Kayıt Örneği“) im Original und mit Übersetzung. Die amtlichen Bemerkungen („Düşünceler“) müssen vollständig ausgefüllt sein und alle personenstandsrechtlichen Ereignisse (z.B. Vorehen, Scheidungen, Kinder, Eltern, staatsangehörigkeitsrechtliche Ereignisse) enthalten. Wenn Sie den Auszug mit Barcode vorlegen, ist kein Original notwendig.
- Falls zutreffend: Vollständige Scheidungsurteile der letzten Ehe beider Ehegatten mit Rechtskraftvermerk und mit Übersetzung auf Deutsch; falls zutreffend, Anerkennung für den deutschen Rechtsbereich; internationale Sterbeurkunde („Formül C“)
- Versicherung bis zur Aufnahme in die Familienversicherung

- Nachweis über Grundkenntnisse der deutschen Sprache, mindestens Niveau A1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens. Das A1-Sprachzertifikat muss von einem zertifizierten Anbieter ausgestellt sein. Dies sind in der Türkei das Goethe-Institut „Start Deutsch 1“ (www.goethe.de) und das Österreichische Sprachdiplom (ÖSD) „Grundstufe Deutsch 1“ (www.osd.at). Das Sprachzertifikat ist im Original vorzulegen. Die Ausstellung darf bei Antragstellung nicht länger als 12 Monate zurückliegen.

In folgenden Ausnahmefällen benötigen Sie kein A1-Sprachzertifikat. Die Ausnahmefälle sind aber durch entsprechende Unterlagen (z.B. ärztliche Atteste) nachzuweisen. Die im Visumverfahren beteiligten Behörden behalten sich eine Entscheidung über das Vorliegen einer Ausnahme vor.

- 1. Wenn die Deutschkenntnisse offenkundig sind, d.h. bei Antragstellung in der Visastelle auf Anhieb ersichtlich sind.*
- 2. Wenn der nachziehende Ehepartner Hochschulabsolvent mit positiver Erwerbs- und Integrationsprognose ist, oder ein nur vorübergehender Ehegattennachzug beabsichtigt wird, oder bei nicht-erstmaliger Erteilung eines Aufenthaltstitels nach dem AufenthG*
- 3. Wenn der nachziehende Ehepartner wegen einer körperlichen, geistigen oder seelischen Krankheit oder Behinderung nicht in der Lage sind, einfache Kenntnisse der deutschen Sprache nachzuweisen.*
- 4. Wenn es dem nachziehenden Ehepartner auf Grund besonderer Umstände des Einzelfalles nicht möglich oder nicht zumutbar ist, vor der Einreise Bemühungen zum Erwerb einfacher Kenntnisse der deutschen Sprache zu unternehmen.*

Für Ihre Kinder:

- Internationale Geburtsurkunde („Formül A“, Hinweis: eine Apostille ist bei dieser Urkunde nicht erforderlich)
- Auszug aus dem Personenstandsregister des nachziehenden Kindes („Tam Tekmil Vukuatlı Nüfus Kayıt Örneği“) im Original und mit deutscher Übersetzung, die amtlichen Bemerkungen („Düşünceler“) müssen vollständig ausgefüllt sein und alle personenstandsrechtlichen Ereignisse enthalten. Wenn Sie den Auszug mit Barcode vorlegen, ist kein Original notwendig.
- Falls zutreffend: gerichtliche Entscheidung zum Sorgerecht (z.B. im Scheidungsurteil) mit Apostille und Übersetzung auf Deutsch
- Wenn ein mitsorgeberechtigter Elternteil in der Türkei verbleibt: notariell beurkundete Einverständniserklärung zum dauerhaften Aufenthalt des Kindes in Deutschland mit Übersetzung auf Deutsch
- Versicherung bis zur Aufnahme in die Familienversicherung